



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
20 June 2013

Russian
Original: English

**Конференция полномочных представителей
по Минаматской конвенции о ртути**
Кумамото, Япония, 10-11 октября 2013 года
Пункт 2 е) предварительной повестки дня*

Организационные вопросы: организация работы

Записка-сценарий Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути

Записка секретариата

1. Настоящая записка-сценарий подготовлена секретариатом с тем, чтобы оказать сторонам и другим участникам помощь в подготовке Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути, намеченной на 10-11 октября 2013 года в Кумамото, Япония.

Проведение Конференции полномочных представителей

2. Конференции полномочных представителей будет предшествовать межправительственное совещание открытого состава, которое состоится в Кумамото 7-8 октября 2013 года для подготовки Конференции, а также день, посвященный церемонии открытия на Минаматском заливе 9 октября 2013 года.

3. От Конференции полномочных представителей потребуются принятие правил процедуры и избрание должностных лиц в состав Бюро. В случае ранее принятых многосторонних природоохранных соглашений (МПС) конференции полномочных представителей применяли для своей работы, *mutatis mutandis*, правила процедуры своих соответствующих межправительственных комитетов по переговорам. Бюро конференций полномочных представителей этих МПС состояли из того же числа должностных лиц, что и соответствующие межправительственные комитеты по переговорам, но в их состав входили новоизбранные члены уровня министров, которые исполняли свои функции на протяжении всей Конференции. Согласно общепринятой практике, роль Председателя доверялась высокопоставленному должностному лицу правительства принимающей страны. Конференция полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути, возможно, пожелает избрать подход, аналогичный, тому, что использовался на конференциях полномочных представителей по предыдущим МПС.

4. Кроме того, Конференция полномочных представителей, возможно, пожелает, в соответствии со стандартной практикой, просить Бюро выступить в качестве комитета по проверке полномочий, который при помощи секретариата проведет проверку полномочий и документов о полных правах представителей, участвующих в Конференции.

* UNEP(DTIE)/Hg/CONF/1.

Итоги переговоров по глобальному имеющему обязательную юридическую силу документу по ртути

5. В своем решении 25/5 Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) просил Директора-исполнителя созвать межправительственный комитет для ведения переговоров с мандатом на подготовку имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути, который начнет свою работу в 2010 году с целью завершить ее до начала двадцать седьмой очередной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров в 2013 году.

6. В соответствии с упомянутым выше мандатом, первая, вторая, третья, четвертая и пятая сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по глобальному имеющему обязательную юридическую силу документу по ртути были проведены в Стокгольме 7-11 июня 2010 года, в Чибе, Япония, 24-28 января 2011 года, в Найроби 31 октября – 4 ноября 2011 года, в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 27 июня – 2 июля 2012 года и в Женеве 13-18 января 2013 года, соответственно.

7. На своей пятой сессии межправительственный комитет для ведения переговоров согласовал текст глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути и также постановил именовать его Минаматской конвенцией о ртути.

8. На своей двадцать седьмой сессии Совет управляющих ЮНЕП приветствовал завершение переговоров и просил Директора-исполнителя созвать Конференцию полномочных представителей для принятия и открытия для подписания Минаматской конвенции о ртути.

Задача Конференции полномочных представителей

9. Задача Конференции полномочных представителей состоит в том, чтобы принять текст Минаматской конвенции о ртути, согласованной межправительственным комитетом для ведения переговоров на его пятой сессии, и открыть ее для подписания государствами и региональными организациями экономической интеграции. Дополнительные переговоры по тексту Конвенции на Конференции не ожидается. Конференция, возможно, также задаст направление и даст указания относительно работы в течение промежуточного периода до вступления Конвенции в силу и до первого совещания Конференции Сторон. Такие направления и указания могут содержаться в резолюциях Конференции, которые будут разработаны на подготовительном совещании. Текст Конвенции, резолюции Конференции и доклад о работе будут включены в Заключительный акт Конференции, который будет принят и подписан представителями правительств, участвующими в Конференции в аутентичных вариантах на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

Участие в Конференции полномочных представителей

10. Участие в Конференции полномочных представителей будет открыто для представительств правительств, аккредитованных на основании полномочий, выданных главами государств или правительств, либо министрами иностранных дел их правительств. В случае региональных организаций экономической интеграции, полномочия должны быть выданы компетентной инстанцией соответствующих организаций. Требуется, чтобы такие полномочия содержали поручение об участии представителей государств и региональных организаций экономической интеграции и подписании заключительного акта Конференции.

11. Кроме того, с целью подписания Минаматской конвенции о ртути, если государство не представлено главой государства или правительства, либо министром иностранных дел лично, представитель правительства должен быть обеспечен документом о полных полномочиях для подписания Конвенции, выданным главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. В силу индивидуального характера полных полномочий, было бы осмотрительно назначить по меньшей мере двух представителей на случай, если непредвиденные обстоятельства помешают одному из них выполнить порученную функцию.

12. Полномочия и документы о полных полномочиях должны быть получены секретариатом ЮНЕП до 12 ч. 00 м. во вторник, 10 октября 2013 года. Копия полномочий и документа о полных полномочиях должна быть представлена в секретариат ЮНЕП как можно скорее, и в любом случае не позднее открытия Конференции. В отсутствие действительных полномочий, если государство не представлено главой государства или правительства либо министром иностранных дел лично, представитель/представители соответствующего правительства будет включен/будут включены в список наблюдателей на Конференции и не сможет/не смогут подписать заключительный акт. В отсутствие документа о полных полномочиях, если государство не представлено главой государства или правительства либо

министром иностранных дел лично, представитель/представители соответствующего правительства не сможет/не смогут подписать Минаматскую конвенцию о ртути.

13. Информация о процедурах, касающихся представленности правительств, как на подготовительном совещании, так и на Конференции полномочных представителей, а также относительно полных правомочий, размещена по адресу:
<http://www.unep.org/hazardoussubstances/MinamataConvention/DiplomaticConference/tabid/105832/Default.aspx>.

Представители органов, фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций и аккредитованных неправительственных организаций приглашаются принять участие в Конференции полномочных представителей в качестве наблюдателей.

Организация работы Конференции полномочных представителей

14. Конференция полномочных представителей откроется в 9 ч. 30 м. в четверг 10 октября 2013 года, и, как ожидается, завершит свою работу к 18 ч. 00 м. в пятницу, 11 октября 2013 года. При условии принятия решения об организации работы предусмотрены четыре пленарных заседания с 9 ч. 30 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. в четверг, 10 октября, и с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. в пятницу, 11 октября 2013 года. С 13 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м. в оба дня будут проведены параллельные мероприятия. Информация по техническим и другим темам, связанным с ртутью, будет представлена на нескольких дисплеях в выставочной зоне на протяжении всего совещания. Вечером в четверг, 10 октября 2013 года, правительством Японии будет любезно организован прием.

15. Как предлагается согласно пункту 2 b) предварительной повестки дня (UNEP(DTIE)/Hg/CONF/1), до избрания Конференцией Председателя функции Генерального секретаря Конференции будет исполнять и председательствовать на ней Директор-исполнитель ЮНЕП или, в его отсутствие, его представитель. После традиционных вступительных заявлений, включая заявления правительства Японии и ЮНЕП, планируется посвятить утреннее заседание в четверг организационным вопросам, включая принятие правил процедуры, избрание должностных лиц, принятие повестки дня, назначение комитета по проверке полномочий, если Конференция примет решение об этом, и организацию работы. В случае, если Конференция назначит комитет по проверке полномочий, доклад этого комитета будет представлен Конференции в течение дня в четверг, 10 октября 2013 года, до принятия Минаматской конвенции о ртути.

16. Ожидается, что затем Конференция перейдет непосредственно к принятию текста Минаматской конвенции о ртути, согласованного межправительственным комитетом для ведения переговоров на его пятой сессии и содержащегося в документе UNEP(DTIE)/Hg/CONF/3. Председатель Конференции пригласит Председателя межправительственного комитета для ведения переговоров представить согласованный текст проекта Конвенции Конференции. Затем Конференция примет решение о принятии Конвенции. После принятия текста Конвенции Председателя подготовительного совещания попросят представить, для принятия Конференцией, проекты резолюций, после чего Конференция перейдет к принятию резолюций, а затем к принятию заключительного акта. После принятия Минаматской конвенции о ртути и заключительного акта представителям государств и региональных организаций экономической интеграции будет предоставлена возможность подписать как Конвенцию, так и заключительный акт. Делегатов правительств пригласят в порядке латинского алфавита подписать соответствующие документы, в зависимости от того, наделены ли они полномочиями для подписания заключительного акта, полными полномочиями для подписания Минаматской конвенции о ртути, или и теми, и другими полномочиями. За церемонией подписания последуют заявления представителей, пожелавших выступить. Возможно, Конференция пожелает установить регламент в зависимости от числа представителей, желающих выступить с заявлением. Предлагается ограничить время выступлений тремя минутами.

17. После традиционного обмена любезностями Председатель, возможно, пожелает объявить Конференцию закрытой.

Желаемые итоги Конференции полномочных представителей

18. Основным итогом Конференции полномочных представителей будет принятие и открытие для подписания Минаматской конвенции о ртути. Одним из дополнительных итогов будет принятие резолюций Конференции, разработанных подготовительным совещанием, в целях стимулирования необходимых мер для обеспечения ратификации и скорейшего

вступления Конвенции в силу, а также для определения политической направленности и указаний для работы секретариата и правительств в промежуточный период и по подготовке первого совещания Конференции Сторон Конвенции, в том числе посредством работы межправительственного комитета для ведения переговоров, наделенного соответствующим мандатом.
